

2個月前

1個月前

1星期前

出發

到達北海道



資料篇

〈其1〉 緊急用手指會話集	46
〈其2〉 相關單位的連絡電話及網頁網址一覽	48
〈其3〉 實用的資訊	51

緊急用手指會話集



萬一到了緊要關頭，一知半解的日語也沒關係，拿著本冊的手指會話集，用手比一下，就能夠傳達您的意思了。

『交通事故』篇

求助

助けてください
tasukete kudasai

請幫幫我

警察を呼んでください
keisatsu wo yonde kudasai

請幫我連絡警察

救急車を呼んでください
kyukyusha wo yonde kudasai

請幫我叫救護車

日本語ができません
nihongo ga dekimasen

不會說日語

告知事故發狀況和地點

交通事故です
koutsuu jiko desu

發生車禍

けが人がいます
kega nin ga imasu

有人受傷

1人/2人/3人
hitori/futari/sannin

1人/2人/3人

ここがどこかわかりません
koko ga dokoka wakarimasen

不知道這裏是什麼地方

この住所を教えてください。
kokono jusho wo oshiete kudasai

請問這個地址在哪裏

『受傷、急病』篇

前往醫院

ケガをしました
kega wo shimashita

受傷了

具合が悪いです
guai ga warui desu

身體不舒服

医者に診てほしい
isha ni mite hoshii

想要看醫生

病院に連れて行ってください
byoin ni tsurete itte kudasai

麻煩您帶我去醫院好嗎

症狀(受傷)

血が出ています
chi ga deteimasu

正在流血

頭を打ちました
atama wo uchimashita

撞到頭部

意識はあります/意識がありません
ishiki wa arimasu / ishiki ga arimasen

意識清醒 / 意識不清醒

首が痛い
kubi ga itai

脖子痛

手/足 が動きません
te / ashi ga ugokimasen

手/腳 沒辦法動

麻痺しています
mahi shite imasu

麻痺了

症狀(生病)

歯/頭/お腹が痛い
ha/atama/onaka ga itai

牙齒 / 頭部 / 肚子 痛

熱があります
netsu ga arimasu

發燒

腫れています
harete imasu

腫脹

せきが出ます
seki ga demasu

咳嗽

だるい
darui

全身無力

めまいがします
memai ga shimasu

頭暈

寒気がします
samukega shimasu

寒冷

吐き気がします
hakiike ga shimasu

嘔吐

下痢をしています
geri wo shiteimasu

腹瀉

『受傷、急病』篇 續

向醫院傳達

アレルギーがあります
Allergy ga arimasu

會過敏

保険請求のために、この用紙に記入して下さい
hoken seikyuu no tame ni, kono youshini kinyuu shite kudasai

因為要申請保險理賠・請寫這個申請表格

『交通癱瘓』篇

搜集資訊

通行止めはありますか？
tsuukoudome wa arimasuka?

是否禁止通行？

迂回しなければなりませんか？
ukai shinakereba narimasenka?

需要繞遠路嗎？

吹雪／大雨／強風／天氣が悪い
fubuki/oame/kyofu/tenki ga warui

下大雪／下大雨／颶大風／天候不佳

交通替代方案

午後2時までに千歳空港に行きたい
gogo niji madeni chitose kuukou ni ikitai

下午2點以前要到千歲機場

飛行機に間に合わないかもしれない
hikouki ni manawanai kamo shirenai

可能趕不上飛機

午後2時ぐらいに千歳空港に着きます
gogo niji gurai ni chitose kuukou ni tsukimasu.

大約下午2點左右到達千歲機場

列車の方が早いですか？
ressha no hou ga hayai desuka?

坐火車會快一點嗎？

どうすればいいですか？
dousureba ii desuka?

怎麼辦才好呢？

聯繫

道路が通行止めです
doro ga tsuukoudome desu

道路禁止通行

最寄の店舗に返します
moyori no tenpo ni kaeshimasu

返回最近租車公司的辦公室

『停車場』篇

駐車場はありますか？
chushajo wa arimasuka?

設有停車場嗎？

車はどこに止めればいいですか？
kuruma wa dokoni tomereba ii desuka?

車子停在哪兒好呢？

『加油』篇

レギュラー 満タン！
regular mantan

92無鉛汽油 加滿！

レギュラー 20リッター！
regular niju liter

92無鉛汽油加20公升！

『汽車故障』篇

故障しました
koshu shimashita

拋錨

車が動かない
kuruma ga ugokanai

汽車動不了

鍵を閉じ込みました
kagi wo tojikomemashita

鑰匙反鎖

ガス欠です
gasuketsu desu

沒油了

バッテリーが上がりました
Battery ga agarimashita

電瓶沒電

パンクです
panku desu

輪胎爆胎

還是不懂，
此時請看

便利的網頁

北海道觀光振興機構




「Good Day HOKKAIDO」

請參閱「旅遊指引會話手冊」

<http://tw.visit-hokkaido.jp/library/brochures>

[對應的語言]  : 日語  : 英語  : 中文 繁體字  : 中文 簡體字  : 韓文  : 法語  : 德語

1. 相關單位聯絡一覽表

- 警察局 (110) 
- 救護車 (119) 
- 查詢電話號碼 (104) 
- 北海道急救醫療資訊詢問中心 (0120-20-8699 (免付費電話)、011-221-8699) 
- 日本道路交通資訊中心 (050-3369-6666、直撥電話 # 8011) 
 - ※北海道各地訊息 (050-3369-6601) 北海道高速公路資訊 (050-3369-6760)
- 道路救援電話 (直撥電話 # 9910) 
- JAF道路救援服務 (0570-00-8139、直撥電話 # 8139) 
- 札幌美國總領事館 (011-641-1115)
- 札幌澳洲領事館 (011-242-4381)
- 札幌韓國領事館 (011-218-0288)
- 台北駐日經濟文化代表處札幌分處 (011-222-2930)

2. 相關單位網路一覽表

「北海道運輸局」

<http://wwwtb.mlit.go.jp/hokkaido/> 

★觀光振興之相關事宜 ★促進外國觀光客之政策

「北海道駕駛導航」：寒地土木研究所

<http://northern-road.jp/navi/cht/index.htm>     

★開車地圖 ★開車資訊 ★道路、山嶺(大風雪)資訊 ★冬天道路開車導覽

★可以查詢時間和距離

「交通安全的基礎知識」：刊載在北海道環境生活部網頁

<http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ks/dms/saftydrive/han/index.htm>    

★交通安全的注意事項 ★基本交通規則和交通禮節 ★冬天道路的駕駛方法 ★處理交通事故

「Good Day HOKKAIDO」：北海道觀光振興機構

<http://tw.visit-hokkaido.jp/>     

★旅館 ★活動資訊 ★觀光路線 ★交通方式

英、中 (繁、簡)、韓語網頁可下載北海道觀光手冊等。

[對應的語言] 日 : 日語 英 : 英語 繁 : 中文 繁體字 簡 : 中文 簡體字 韓 : 韓文 仏 : 法語 独 : 德語

2. 相關網頁一覽表 續

● 公家機關、服務

北海道警察局

<http://www.police.pref.hokkaido.lg.jp/english/english-top.html>

★北海道的概要 ★北海道警察局的概要 ★警察局的地圖

日英

日本郵局

http://www.post.japanpost.jp/index_en.html

★寄信、寄行李及領信、領行李的方法 ★國際郵件

日英

日本汽車連盟(JAF)

<http://www.jaf.or.jp/e/index.htm>

★事故現場救援服務 ★季節資訊 ★交付汽車駕照翻譯
★販賣交通規則資料 ★全球服務

日英

● 旅遊資訊

北海道觀光振興機構

<http://tw.visit-hokkaido.jp/>

★詢問觀光路線 ★季節資訊 ★地圖交通路線
★可下載北海道觀光手冊等

日英繁簡韓

日本風景街道支援中心

<http://www.scenicbyway.jp/>

★12個主要風景路線介紹

日英

NEXCO東日本

<http://en.driveplaza.com/>

★高速公路費用、路徑查詢 ★道路交通資訊 ★服務區資訊

日英

http://www.driveplaza.com/trip/drawari/hokkaido_expass/tw.html

★Hokkaido Expressway Pass

日英繁簡韓

● 機場

新千歲機場

<http://www.new-chitose-airport.jp/tw/>

日英繁簡韓

函館機場

<http://www.airport.ne.jp/hakodate/en/>

日英

旭川機場

<http://www.aapb.co.jp/tw/>

日英繁簡韓

十勝帶廣機場

<http://www.tokachiobihiro-airport.jp/index.html.ch>

日英繁

根室中標津機場

<http://www.nakashibetsu-airport.jp/>

日

釧路機場

<http://www.kushiro-airport.co.jp/>

日

女滿別機場

<http://mmb-airport.co.jp.t.ug.hp.transer.com/>

日英繁簡韓

稚內機場

<http://www.wkj-airport.jp/>

日

紋別機場

<http://www.ok-m.jp/>

日

[對應的語言]  日語  英語  中文 繁體字  中文 簡體字  韓文  法語  德語

2. 相關網頁一覽表 續

●交通機關

租車

札幌汽車出租協會

<http://sapporo-renta.com/english/index.html>

★監視報告 ★從預約租車到返還車的流程
★高速公路的利用

豐田汽車出租 札幌

<http://www.toyotarentacar.net/chinese/>

★千歲機場租車櫃台地點和辦理租車手續的流程 ★各營業所介紹
★租車價目表 ★汽車衛星導航操作方法

日本汽車出租北海道

<http://www.nrh.co.jp/foreign/>

★租車價目表 ★從租車到還車各項手續流程
★價格、服務內容、保險、理賠制度、租車契約書

歐力士汽車出租

<http://car.orix.co.jp/tw/>

日產汽車出租

<https://nissan-rentacar.com/tc/>

SKY汽車出租

<http://www.hokkaido-sky.jp/>



北海道BUBU汽車出租

<http://www.bubu-rentacar.com/>

豐田汽車出租

<https://rent.toyota.co.jp/zh-tw/>

★第一次租車的出租方法 ★租車價目表
★預約方法 ★關於國際駕駛執照 ★請小心不要違反停車交通規則
★NOC (發生交通事故時·對租車業者的損失賠償)

豐田汽車出租 新札幌

<http://www.rent-a-lease.com/chinese/>

★千歲機場租車櫃台地點和辦理租車手續的流程 ★汽車保險及附加服務
★開車安全導覽 ★各營業所介紹

本田汽車出租

<http://www.hondarent.com/ver1/english/>

★租車價目表 ★預約方法 ★租借及返還的各項注意事項
★安全駕駛

JR北海道汽車出租

<https://www.jrh-rentacar.com/>

TIMES汽車出租

<http://www.timescar-rental.hk/>

OTS汽車出租

<https://www.otsinternational.jp/otsrentacar/cn/hokkaido/>

渡輪

HEART LAND渡輪

<http://www.heartlandferry.jp/chinese/>

★開船狀況 ★時刻表、運費、價目表 ★渡輪乘船地點介紹
★乘船的申請方法 ★乘船順序

JR

J R 北海道

<http://www2.jrhokkaido.co.jp/global/chinese/index.html>

★時刻表 ★路線圖 ★觀光目的地介紹 ★建議行程 ★JR綜合介紹

●天氣

氣象廳

<http://www.jma.go.jp/jma/indexe.html>

★防災及氣象預報 ★氣象預報、台颱風預報、洪水預報
★海嘯警報、注意警報、地震預報

日本氣象協會

<http://www.jwa.or.jp/english/>

★北海道天氣預報 ★北海道本週的天氣預報
★各主要觀光城市的天氣預報 ★機場的天氣

北海道防災資訊網

https://www.bousai-hokkaido.jp/BousaiPublic/html/dou/chtr/top_chinese_traditional.html

★北海道的氣象、地震、海嘯、洪水、火山、土石流、龍捲風等的相關信息。

[對應的語言]  : 日語  : 英語  : 中文 繁體字  : 中文 簡體字  : 韓文  : 法語  : 德語

「行駛於北海道」

- 封面頁 http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ks/dms/kat/map_C.f.pdf
- 內頁 http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ks/dms/kat/map_C.b.pdf

- 【交通事故的處理對策】確認受傷人員、向警察或租車公司聯絡
- 【道路休息站的資訊】詳載於車上衛星導航的地圖編碼(map code)。經由道路休息站也能到達目的地
- 【各城市之間的開車時間和距離】北海道內各主要城市街道的時間和距離，都有詳細記載
- 【日本の道路標識】介紹重要的道路標示
- 【冬天開車注意事項】介紹重要的注意事項
- 【建議路線】4天3日旅遊行程的示範路線之外，再推薦8條路線旅遊。
- 【安全開車】記載行人優先、行車禁止使用手機等、基本的交通規則



「Enjoy Drive in HOKKAIDO(北海道安全兜風樂)」

<http://www.tb.mlit.go.jp/hokkaido/bunyabetsu/kankou/gaikokuzin/drive/01.pdf>

- 【預約租車方法】租車申請、攜帶相關證明文件、租車時的各種注意事項等
- 【北海道腹地廣大】與台灣地圖的比較
- 【各主要城市之間的開車時間和車程距離】地圖上標示開車時間和車程距離
- 【開車的注意事項】右駕駛座、左邊行駛。對於違規停車時的注意事項等
- 【標識、加油的注意事項】請勿超車、小動物會突然跑出來、車油種的注意事項等
- 【開車禮節】交通事故的處理對策
- 【雪道開車】在雪道開車的技巧



「北海道主要觀光地點交通導覽手冊」

：針對台灣觀光客的旅遊指南手冊

<http://www.tb.mlit.go.jp/hokkaido/bunyabetsu/kankou/accessbook/tw/index.html>

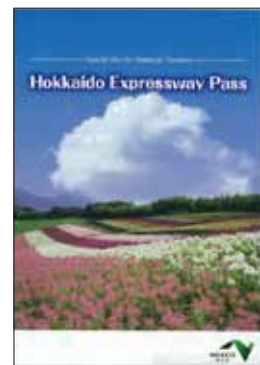


「Hokkaido Expressway Pass」

：NEXCO東日本 / 在各汽車出租公司發放

http://www.driveplaza.com/trip/drawari/hokkaido_expass/tw.html

- 【北海道的道路地圖】
- 【高速公路的利用方法、ETC使用說明】
- 【北海道觀光資訊】



「外語版“交通規則”」

：JAF各支部窗口均售

<http://www.jaf.or.jp/e/road.htm>

針對在日本的外國人交通安全及避免發生交通意外事故，所以全日本交通安全協會發行了「交通規則」，將它翻譯成外語版「交通規則」共5個國家語言版本對外販售。

[對應語言]

英語版 / 西班牙語版 / 葡萄牙語版
中文版 / 韓文版

